

Compañía Nacional de Danza



Próximas Actuaciones

26 y 27	Abril	Pamplona	7 - 11	Junio	Valencia
29 y 30	Abril	San Sebastián	13 y 14	Junio	Alicante
3 y 4	Mayo	Vitoria	30	Junio	Kuopio (Finlandia)
16 - 20	Mayo	Lyon (Francia)	1	Julio	Kuopio (Finlandia)
26 y 27	Mayo	Murcia	10 y 11	Julio	Atenas (Grecia)
30 y 31	Mayo	Almería	13 y 14	Julio	Atenas (Grecia)
3 y 4	Junio	Córdoba	21 - 23	Julio	Barcelona



Return to the Strange Land: J. A. Beguiristain, Eva López Crevillén, Ricardo Franco © Michael Stoodian

MINISTERIO DE CULTURA

INAEM

Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: Nacho Duato



TEATRO DE MADRID

Avda. de la Ilustración, s/n. - La Vaguada

Del 1 al 21 de abril, 1995, a las 20,30 h.

Compañía Nacional de Danza



Soria, 2 - 28005 - España
Tel.: (+34.1) 468 08 44 - Fax: (+34.1) 468 09 32

Director Artístico: Nacho Duato

Bailarines Principales Invitados:

Catherine Allard, Mar Baudesson, Emmanuelle Broncin,
Catherine Habasque, Thomas Klein, Patrick de Bana, Tony Fabre

Primeros Bailarines:

Carmen Molina, M^a Luisa Ramos, Ricardo Franco,
José Antonio Quiruga, Hans Tino, Raúl Tino

Solistas:

Marta Álvarez, Rosanna Burgos, Montserrat García, África Guzmán,
Eva López Crevillén, Sofía Sancho, Yoko Taira, Daniel Alonso,
Eduardo Castro, Luis Martín Oya, Fernando Navajas

Cuerpo de Baile:

Cati Arteaga, Mireia Bombardó, Nathalie Buisson, M^a Luisa Delgado,
Marina Donderis, Gema Gallardo, M^a Europa Guzmán,
Cristina Hortigüela, Mar Llorente, Ruth Maroto, Belén Moreno,
Esther Oliva, Rocío Peláez, Blanca M^a Reche, Susana Ruiz,
Adriana Salgado, Alexandra Scott, Sandra Seijo, M^a Jesús Tarrat,
J. Manuel Armas, J. Antonio Beguiristáin, Antonio Calero,
Antonio Fernández, Nicolo Fonte, Sebastián González,
Rami Levi, José Martínez, Julián Mínguez, Tino Morán
Ángel Rodríguez, José Vicente Sales, Óscar Torrado

Asistente al Director Artístico: Carlos Iturriz

Maestra: Irena Milovan

Asistente de Coreografía: Kevin Irving

Coordinación Artística: Mabel Cabrera

Pianistas: Fernando Ember, Jerónimo Maesso

Producción: Isabel Sánchez

Difusión: Álvaro Sarmiento

Coordinación Técnica: Nicolás Fischtel

Administración: Marisa Vázquez

Secretaría: Juana Lema, Teresa Puig,
Lola Revilla, Maite Villanueva,
Mercedes Zazo

Regidor: Goyo Giménez

Maquinaria: Marcelo Suárez, Luis García

Electricidad: Florencio Sánchez, Lucas González

Audiovisuales: Jesús Santos, Pedro Álvaro,
José M^a Pulido, Javier Cabellos, Rafa Giménez,
Ignacio Rodríguez

Almacén: Reyes Sánchez

Sastrería: Ismael Aznar, Genoveva Bon,
Juana Cuesta, Rosa Sánchez

Utilería: José Luis Mora

Masajistas: Susana León, Mateo Martín

Recepción: Miguel Ángel Cruz, Diego Marín,
Teresa Morató

Una Lengua Viva

Érase una vez el compositor John Cage que tomaba parte en un coloquio, en París, sobre música contemporánea. Alguien le preguntó: ¿Cómo es posible componer música en América, tan lejos de los centros tradicionales de la creación musical? A lo que Cage, impertérrito, contestó: ¿Cómo es posible componer música en Europa, tan cerca de los centros tradicionales de la creación musical?

El coreógrafo Merce Cunningham -compañero del alma de Cage- me planteaba -hace un par de años- una reflexión parecida, paseando por El Escorial, donde recibiría la Medalla de Oro de la Universidad Complutense.

Cunningham subrayaba cuán difícil debía de ser para los coreógrafos españoles ser auténticos sin caer en el tópico del españolismo que, además, en danza no era un factor negativo, sino todo lo contrario; habida cuenta de la enorme influencia ejercida por la danza española -sustancialmente la llamada Escuela Bolera- en la danza clásica de corte romántico que practicaron desde el patriarca Marius Petipa, que la aprendió en nuestro propio país (el capítulo español de sus memorias es sencillamente delicioso) a Nijinski, Massine, Lifar y un largo etcétera de coreógrafos que son hoy elementos fundamentales de la historia de la danza.

Esto es precisamente lo que en estos últimos cinco años ha sabido hacer Nacho Duato, con la *Compañía Nacional de Danza*.

Por una parte, eludir elegantemente la pesada hipoteca de una tradición impregnadora, a base de abrirse hacia otros horizontes, de la experta mano -en la mayoría de ocasiones- de quienes han sido sus propios maestros.

Por otra, no perder la naturalidad de lo que le es propio (su meridionalidad, su mediterraneidad) con una orientación que, siendo más ecuménica, no por ello deje de reflejar -tanto en el fondo como en la forma- un sentir, una manera de ser y de producirse. La de su tiempo. La de sus gentes.

Ahí está el secreto del éxito del trabajo de esta compañía.

De una danza que, ahora y aquí -pero también dondequiera que se muestre- habla con la fuerza de una lengua viva, actual. Moderna.

Delfín Colomé

Return to the Strange Land

Coreografía: Jiří Kylián

Música: Leos Janáček

Figurines: Jiří Kylián

Diseño de Luces: Joop Caboort

Puesta en Escena: Arlette van Broven y Jim Vincent

Estrenado por el Stuttgarter Ballett en el Württembergisch Staatstheater de Stuttgart el 17 de mayo de 1975

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro Albéniz de Madrid, el 5 de abril de 1991

Días 1, 5, 6 y 9 de abril

Días 2, 4, 7 y 8 de abril

I. Paso a Tres

Emmanuelle Broncin

Ruth Maroto

José Manuel Armas

Nicolo Fonte

Luis Martín Oya

Tony Fabre

II. Paso a Dos

Eva López Crevillén

Mar Baudesson

Ricardo Franco

Óscar Torrado

III. Paso a Dos

Emmanuelle Broncin

Ruth Maroto

Luis Martín Oya

Tony Fabre

IV. Paso a Tres

Eva López Crevillén

Mar Baudesson

José Antonio Beguiristáin

Rami Levi

Ricardo Franco

Óscar Torrado

Grabación Musical: Barbara Grajevska

I. El Presentimiento, primer movimiento de la sonata para piano 1º de Octubre de 1905

II. Allegro y Adagio (mazurca), segunda parte, nº 15 de **Sobre el Camino Cubierto**

III. Andante, primera parte de **En las Nieblas**

IV. La Muerte, segundo movimiento de la sonata para piano 1º de Octubre de 1905

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía

Niños Viejos

Dedicado a Birgit Cullberg

Coreografía: Mats Ek

Música: Fläskkvartetten, Jules Massenet, Eduard Grieg, de Frumerie, Klami y Camille Saint-Saëns

Escenografía y figurines: Karin Ek

Luces: Göran Westrup

Diseñador de Máscaras: Arne Högsander

Puesta en Escena: Anna Diehl y Ana Laguna

Estrenado por el Cullberg Ballet en el City Theatre de Estocolmo, el 29 de noviembre de 1989

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el 9 de diciembre de 1994

1, 5, 6 y 9 de abril

2, 4, 7 y 8 de abril

Thomas Klein

Mono

Thomas Klein

Mar Baudesson

Misma

Ruth Maroto

Patrick de Bana

Rápido

Luis Martín Oya

Rami Levi

Chico

Raúl Tino

Catherine Allard

Chica

Emmanuelle Broncin

Yoko Taira

Malucha

Catherine Habasque

Tony Fabre

Perro Azul

Ricardo Franco

Cati Arteaga

Chavala

Mª Luisa Ramos

Realización de Escenografía: Enrique López Corella

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía

Diwano

Coreografía: Ramón Oller

Música: Óscar Roig, Lole y Manuel, Carmen Linares y Bernardo El de los Lobitos

Escenografía: Joan Jorbá

Figurines: Mercè Paloma

Diseño de Luces: Gloria Montesinos

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza en el Teatro de Madrid, el 1 de abril de 1995

Del 1 al 9 de abril

Cati Arteaga

Nathalie Buisson

Mar Baudesson

Cristina Hortigüela

Catherine Habasque

Ruth Maroto

Yoko Taira

Mª Luisa Ramos

Tony Fabre

José Manuel Armas

Ricardo Franco

Patrick de Bana

Thomas Klein

José Antonio Beguiristáin

Rami Levi

Ángel Rodríguez

Grabación Musical: Jordi Humet (violín), Pep Pascual (saxo y clarinete)

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía

Return to the Strange Land

A la muerte repentina del coreógrafo y director John Cranko, en el verano de 1973, el antiguo director del *Stuttgart Ballet* me pidió realizar un ballet en su memoria. Hice un *pas a trois* sobre música de Leos Janáček, la última parte de su sonata para piano 1º de **Octubre de 1905**. En 1975 lo utilicé como pieza final de **Return to the Strange Land**.

El título es una contradicción. ¿Cómo se puede regresar a un país donde nunca has estado? Es un ballet que trata sobre la muerte y la reencarnación: la desaparición/reaparición, la muerte y el renacer han sido su principal fuente de inspiración. La existencia física termina, pero las partículas vuelven en otra forma. Estas partículas conocen el país desconocido. Forman parte de ti hasta regresar al país desconocido.

Se trata de una de mis primeras obras. Los elementos y patrones clásicos tienen una presencia más destacada que en mis obras posteriores. Un punto de partida muy importante fue la emoción dentro del cuerpo. Los vestidos son reducidos al mínimo. El ballet consiste en un *pas de trois*, dos *pas de deux*, y otro *pas de trois*. Son procesos de reencarnación lentos. Al final se crea la sensación de que algo abstracto ha nacido en los cuerpos. El regreso, añorando el pasado, lleva hacia un lugar aparentemente familiar, hacia una presencia desconocida: ¿quizás el presentimiento de la muerte?

Jiří Kylián

Diwano

Dime niña porque no puedes cabalgar con nosotros. Dime por qué no puedes escoger, que si caballo blanco, que si caballo negro. Todo está escrito en las leyes de la naturaleza. Si quieres correr con nosotros, ¡decidete ya!

En todos los seres vivos, animales o humanos, de cualquier especie o categoría, el ser diferente tiende a provocar una reacción de rechazo. Es el instinto de conservación de la especie. La civilización, la cultura y el desarrollo del ser humano nos han hecho entender, sin embargo, que para sobrevivir tenemos que respetar, tolerar y adaptar constantemente nuestros valores a los de nuestro entorno. La falta de respeto conduce irremediabilmente a la destrucción.

Diwano es un trabajo original para la *Compañía Nacional de Danza* del coreógrafo catalán Ramón Oller. En estos tiempos de crisis de valores, la inseguridad vuelve a dominar nuestras vidas, con lo que renacen inquietudes que son tan viejas como el mundo, reapareciendo aquel instintivo rechazo ante el hecho diferencial. Es precisamente lo que Ramón Oller ha querido poner de relieve con su **Diwano** obra que nos traslada a la vida tribal en un mundo de leyes rígidas; un mundo del que se sirve Oller para reclamar respeto y comprensión, tanto para el individuo como para la comunidad.



Jiří Kylián

© Dirk Borswald



Mats Ek

© Lesley Leslie-Spinks



Ramón Oller

© Teresa Poyt

Jiří Kylián

Jiří Kylián nació en Praga en 1947. A la edad de 9 años inició sus estudios de danza en la Escuela del Ballet Nacional de dicha ciudad. Cuando tenía quince años ingresó en el Conservatorio, donde tuvo como profesora a Zora Semberova. Su educación no se limitó al ballet clásico: también recibió clases de danza popular y moderna, técnica Graham, música (tanto teórica como práctica; como instrumento eligió el piano), coreografía y la historia de cada una de estas materias.

Con una beca del *British Council*, en 1967 ingresó en la *Royal Ballet School* de Londres, donde conoció los desarrollos más recientes de la danza moderna. En 1968 John Cranko le contrató para el *Stuttgart Ballet*, actuando en roles de solista.

Su primera pieza, **Paradox**, fue coreografiada para la *Noverre Society*, que organiza presentaciones de estudio con el fin de dar a los jóvenes coreógrafos la oportunidad de desarrollar su creatividad. A continuación realizó la coreografía de varias obras para el *Stuttgart Ballet*, entre las que destacan **Kommen und Gehen**, **Incantations**, **Der Stumme Orpheus** y **Blue Skin**. En 1973 hizo su primer trabajo como coreógrafo invitado por el *Nederlands Dans Theater*, **Viewers**, sobre música de Frank Martin. Posteriormente regresó en repetidas ocasiones hasta que, en 1975, fue nombrado Director Artístico Adjunto y Coreógrafo de la compañía, creando desde entonces cerca de cuarenta ballets de gran imaginación creativa, cuyo impacto y sello estilístico han dado a la compañía gran prestigio.

Mats Ek

Nacido en Malmö, Suecia, el 18 de abril de 1945. Durante 1962-1965 llevó a cabo estudios de ballet con Donya Feuer en Estocolmo. En 1965, estudió arte dramático en la Escuela Superior de Marleborg, Norrköping, Suecia. A partir de 1973 reanuda sus estudios de ballet con diversos maestros.

Ha trabajado como director de escena para el *Teatro de Marionetas* y para *Teatro Real Dramático* de Estocolmo durante los años 1966-1973.

Desde 1973 es contratado por el *Cullberg Ballet* como bailarín y desde 1976 también como coreógrafo. En 1974/75 trabaja como bailarín en la *Deutsche Oper am Rhein*, de Düsseldorf-Duisburg. En la temporada 1980/1981 es contratado como bailarín y coreógrafo por el *Nederlands Dans Theater* de la Haya. En 1988, es nombrado director artístico del *Cullberg Ballet*, cargo que ocupó hasta la temporada 1993/1994.

Ramón Oller

Ramón Oller inicia la carrera de actor a la edad de siete años en Esparreguera, estudiando posteriormente interpretación en el Departamento de Arte Dramático del *Instituto del Teatro* de Barcelona.

Estudia danza clásica y contemporánea con Laura Tápies, Joan Tena, Ramón Solé, Martina Col, y Dafna Rathause, así como durante cuatro años en el espacio de danza *La Fábrica* de Barcelona. Fuera de España estudia en la escuela *The Place* (Londres), en las principales escuelas de danza contemporánea en París, y con Yvonne Cortier en la escuela de la Ópera de París.

Su primera coreografía **Dos dies i mig** obtiene el segundo premio *Tòrtola Valencia '84* otorgado por la Diputación de Barcelona y la Generalitat de Cataluña. En 1985 crea la Compañía METROS. En el 87 obtiene el premio a la creatividad de la Generalitat de Cataluña por la pieza **Nofres**. En 1993 recibe el Premio de la Asociación de Directores de Escena de España a la labor coreográfica por **Estem Divinament**. Durante 1994 trabajará como coreógrafo invitado en el *Ballet Hispánico* de Nueva York y en el *Laban Center* de Londres. En 1994 fue Premio Nacional de Danza (Ministerio de Cultura) y Premio Nacional de Cataluña a la Coreografía (Generalitat de Catalunya - Diputación de Barcelona).